

I

(Įstatymo galią turintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES, EURATOMAS) Nr. 1080/2010

2010 m. lapkričio 24 d.

kuriuo iš dalies keičiami Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 336 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Tarnybos nuostatų komitetu,

perdavus įstatymo galią turinčio teisės akto projektą nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Teisingumo Teismo nuomonę ⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Audito Rūmų nuomonę ⁽²⁾,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros ⁽³⁾,

kadangi:

(1) Pagal Europos Sąjungos sutarties 27 straipsnį Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) padeda Europos išorės veiksnių tarnyba (toliau – EIVT). Ši tarnyba bendradarbiauja su valstybių narių diplomatinėmis tarny-

bomis, o ją sudaro Tarybos generalinio sekretoriato ir Komisijos atitinkamų padalinių pareigūnai bei valstybių narių nacionalinių diplomatinė tarnybų komandiruotas personalas. Ji yra dalis atviros, veiksmingos ir nepriklausomos Europos administracijos, kaip nustatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 298 straipsnyje.

(2) Atsižvelgiant į ypatingas EIVT užduotis, jai turėtų būti suteikta autonomija pagal Tarnybos nuostatus. Todėl taikant Tarnybos nuostatus ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygas ⁽⁴⁾ (toliau atitinkamai – Tarnybos nuostatai ir Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygos), EIVT turėtų būti laikoma Sąjungos institucija.

(3) Vyriausiasis įgaliotinis turėtų atlikti paskyrimų tarnybos ir sutarčių sudarymo institucijos funkcijas, susijusias su EIVT darbuotojais, numatant galimybę tuos įgaliojimus deleguoti EIVT. Kadangi eidami savo įprastas pareigas delegacijų vadovai turės atlikti užduotis Komisijai, reikėtų įtraukti nuostatą dėl Komisijos dalyvavimo priimant tam tikrus sprendimus, susijusius su tais darbuotojais.

(4) Sąjungos pareigūnai ir laikinieji darbuotojai iš valstybių narių diplomatinė tarnybų turėtų turėti tas pačias teises ir pareigas ir jiems turėtų būti sudarytos vienodos galimybės, ypač kai tai susiję su jų tinkamumu užimti bet kurias pareigas tomis pačiomis sąlygomis. Paskirstant pareigas, susijusias su visomis EIVT vykdomos veiklos ir įgyvendinamos politikos sritimis, laikiniejiems darbuotojams iš nacionalinių diplomatinė tarnybų ir Sąjungos pareigūnams turėtų būti taikomos vienodos sąlygos.

⁽¹⁾ 2010 m. liepos 7 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ 2010 m. rugsėjo 28 d. nuomonė Nr. 5/2010 (OL C 291, 2010 10 27, p. 1).

⁽³⁾ 2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2010 m. lapkričio 17 d. Tarybos sprendimas.

⁽⁴⁾ Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos, nustatyti Reglamente (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 (OL L 56, 1968 3 4, p. 1).

- (5) Tikslinga paaiškinti, kad, remiantis tuo, kas išdėstyta SESV 221 straipsnio 2 dalyje, EIVT darbuotojai, kurie eidami savo pareigas atlieka užduotis Komisijai, turėtų vadovautis Komisijos nurodymais. Panašiai ir Komisijos pareigūnai, dirbantys Sąjungos delegacijose, turėtų vadovautis delegacijos vadovo nurodymais.
- (6) Siekiant išvengti abejonių, turėtų būti patvirtinta, kad pareigūnai ir laikinai priimti tarnautojai, einantys pareigas organizaciniame padalinyje, kuris perkeliamas iš Tarybos generalinio sekretoriato arba Komisijos į EIVT pagal 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimą 2010/427/ES, kuriuo nustatoma Europos išorės veiksmų tarnybos struktūra ir veikimas⁽¹⁾, laikomi perkeltais kartu su savo etatu. Tai *mutatis mutandis* turėtų būti taikoma į tokių organizacinį padalinį paskirtiems sutartininkams ir vietiniams darbuotojams. Darbuotojai, kuriems aktualus toks perkėlimas, bus informuojami iš anksto.
- (7) Kitų nei EIVT institucijų pareigūnai, pradėję eiti pareigas EIVT, turėtų turėti galimybę teikti paraiškas užimti laisvas darbo vietas savo institucijoje vienodomis sąlygomis su tos institucijos vidaus kandidatais.
- (8) Siekiant lanksčiai atsižvelgti į ypatingas situacijas (pavyzdžiui, į būtinybę ateityje perkelti techninės pagalbos užduočių vykdymą iš Tarybos generalinio sekretoriato ar Komisijos į EIVT), iki 2013 m. birželio 30 d. išimtiniais tinkamai pagrįstais atvejais taip pat turėtų būti galima perkelti pareigūnus ir jų etatą į EIVT iš Tarybos ar Komisijos dėl tarnybos interesų, tai yra iš anksto nepaskelbus apie laisvą darbo vietą.
- (9) Kai tai susiję su Tarybos generalinio sekretoriato ar Komisijos pareigūnais, perkeltais į EIVT pradiniu etapu, iki 2014 m. birželio 30 d., atsižvelgiant į tarnybos interesus, turėtų būti įmanoma perkelti tokius EIVT pareigūnus be jų etato iš EIVT į Tarybą ar Komisiją.
- (10) Norint, kad būtų vykdomos Europos Sąjungos sutarties 27 straipsnio 3 dalies, kurioje išvardyti trys EIVT personalo šaltiniai, nuostatos, turėtų būti numatyta, kad iki 2013 m. birželio 30 d. EIVT įdarbins tik Tarybos generalinio sekretoriato ir Komisijos pareigūnus bei valstybių narių diplomatinių tarnybų darbuotojus. Per šį laikotarpį būtina užtikrinti, kad nacionalinių diplomatinių tarnybų darbuotojai ir Tarybos generalinio sekretoriato bei Komisijos kandidatai ir vidaus kandidatai vienodomis sąlygomis galėtų teikti paraiškas užimti laisvas darbo vietas EIVT. Vis dėlto išskirtiniais atvejais ir išnaudojus visas galimybes įdarbinti pareigūnus iš trijų išskirtinių šaltinių, turėtų būti įmanoma per tą patį laikotarpį įdarbinti ir tiems šaltiniams nepriklausančių institucijų administratoriaus (AD) pareigų grupės lygio techninės pagalbos darbuotojus, kurie būtini tinkamai EIVT veiklai užtikrinti, pvz., krizių valdymo, saugumo ir IT sričių specialistus. Nuo 2013 m. liepos 1 d. galimybės užimti pareigas EIVT turėtų būti sudarytos ir kitų institucijų pareigūnams.
- (11) Be to, norint pasiekti tikslą, kad nacionalinių diplomatinių tarnybų darbuotojai turėtų sudaryti bent trečdalį visų AD pareigų grupės lygio EIVT darbuotojų, būtina iki 2013 m. birželio 30 d. numatyti laikiną išimtį iš Tarnybos nuostatų 98 straipsnio 1 dalies, pagal kurią vyriausiasis įgaliotinis, rengdamasis skirti asmenį į konkrečias EIVT AD pareigų grupės pareigas ir rinkdamasis iš dviejų lygiavertę kvalifikaciją įgijusių kandidatų, galėtų teikti pirmenybę kandidatams iš tokių nacionalinių diplomatinių tarnybų.
- (12) Siekiant užtikrinti tinkamą skirtingų EIVT personalo grupių savitarpio pusiausvyrą ir remiantis Sprendimu 2010/427/ES, EIVT pradėjus veikti visu pajėgumu, valstybių narių diplomatinių tarnybų darbuotojai, paskirti dirbti laikiniais darbuotojais, turėtų sudaryti bent trečdalį, o Sąjungos pareigūnai – bent 60 proc. visų AD pareigų grupės EIVT darbuotojų. Į šį skaičių turėtų būti įtraukti pagal Tarnybos nuostatus nuolatiniiais Sąjungos pareigūnais tapę valstybių narių diplomatinių tarnybų darbuotojai.
- (13) Atrinkti kandidatai, kuriuos komandiruoja valstybių narių nacionalinės diplomatinės tarnybos, turėtų būti įdarbinami laikiniais darbuotojais, taigi jiems turi būti sudarytos tokios pat sąlygos kaip ir pareigūnams. Jie turėtų būti įdarbinti pagal objektyvią ir skaidrią procedūrą, o remiantis įgyvendinimo nuostatomis, kurias turi priimti EIVT, laikiniejiems darbuotojams ir pareigūnams EIVT turėtų būti užtikrintos vienodos karjeros galimybės.
- (14) Remiantis Tarnybos nuostatų 27 straipsniu ir Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 12 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą bei 82 straipsniu, pritraukiant į darbą ar įdarbinant turėtų būti siekiama užtikrinti, kad EIVT dirbtų gambiausi, darbščiausi ir sąžiningiausi pareigūnai ir laikinai priimti tarnautojai, įdarbinti siekiant aprėpti kuo didesnę Sąjungos valstybių narių piliečių atstovaujamą geografinę teritoriją. Tai bus taikoma visai EIVT ir įvairioms šios tarnybos darbuotojų grupėms, įskaitant laikinai priimtus tarnautojus, kaip nurodyta Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio e punkte. Be to, įdarbinant EIVT darbuotojus turėtų būti tinkamai ir prasmingai užtikrinta, kad jį sudarytų visų valstybių narių piliečiai.

⁽¹⁾ OL L 201, 2010 8 3, p. 30.

- (15) Vyriausiasis įgaliotinis, remdamasis tuo, kas išdėstyta Tarnybos nuostatų 1d straipsnio 2 ir 3 dalyse, imsis tinkamų priemonių siekdamas skatinti lygias nepakankamai atstovaujamos lyties atstovų, kurie priklauso konkrečioms pareigų grupėms, ypač AD pareigų grupei, galimybes.
- (16) Siekiant išvengti nebūtinų apribojimų, susijusių su nacionalinių diplomatinių tarnybų darbuotojų įdarbinimu EIVT, reikėtų remiantis susijusiomis nuostatomis nustatyti specialias taisykles dėl sutarčių trukmės, taip pat grąžinimo į ankstesnes pareigas pasibaigus tarnybos laikotarpiui garantiją. Šios konkrečios kategorijos laikinai priimtiems tarnautojams taikomos delegavimo ir didžiausio pensinio amžiaus taisyklės turėtų atitikti pareigūnams taikomas taisykles.
- (17) Pritarus vyriausiajam įgaliotiniui ir susijusiai nacionalinei diplomatinei tarnybai, tos specialios taisyklės taip pat turėtų būti taikomos laikiniams darbuotojams iš valstybių narių diplomatinių tarnybų, priimtiems dirbti atitinkamuose Tarybos generalinio sekretoriato ar Komisijos departamentuose, arba tiems darbuotojams, kurių sutartis buvo iš dalies pakeista prieš įsteigiant EIVT, tačiau jau įsigaliojus Lisabonos sutarčiai.
- (18) Konkrečiais atvejais EIVT gali pasitelkti tam tikrą skaičių konkrečių sričių komandiruočių nacionalinių ekspertų, komandiruočių konkrečioms užduotims vykdyti, ypač užduotims, susijusioms su krizių valdymu ar karine veikla, ir kurie turėtų būti pavaldūs vyriausiajam įgaliotiniui. Šie komandiruoti darbuotojai neturėtų būti priskirti trečdaliui visų AD pareigų grupės lygio EIVT darbuotojų: EIVT pradėjus dirbti visu pajėgumu, pastarajam personalui turėtų atstovauti darbuotojai iš valstybių narių.
- (19) Siekiant sumažinti EIVT administracinę naštą, Komisijoje sudaryta drausmės komisija turėtų atlikti ir EIVT drausmės komisijos funkcijas, kol vyriausiasis įgaliotinis nuspręs sudaryti EIVT drausmės komisiją. Vyriausiojo įgaliotinio sprendimas turėtų būti priimtas ne vėliau kaip 2011 m. gruodžio 31 d.
- (20) Kol bus įsteigtas EIVT personalo komitetas remiantis Tarnybos nuostatų 9 straipsnio 1 dalies a punkto pirma įtrauka – o tai turi būti padaryta ne vėliau kaip 2011 m. gruodžio 31 d. – reikėtų numatyti, kad Komisijos personalo komitetas atstovautų ir EIVT darbuotojams, kurie turės teisę balsuoti ir iškelti savo kandidatūrą per komiteto rinkimus.
- (21) Kadangi specialios nuostatos, išdėstytos Tarnybos nuostatų X priede ir skirtos trečiojoje šalyje dirbantiems pareigūnams, netaikomos per vaiko priežiūros ar šeimos nario priežiūros atostogas, delegacijose dirbantiems pareigūnams praktiškai sunku išeiti tokių atostogų. Tai prieštarauja bendram geresnio asmeninio ir profesinio gyvenimo suderinimo tikslui ir visų pirma trukdo moterims, kurios kitomis aplinkybėmis norėtų dirbti Sąjungos delegacijoje. Todėl tikslinga to priedo nuostatas ribotai toliau taikyti ir per vaiko priežiūros ir šeimos nario priežiūros atostogas.
- (22) Atsižvelgiant į nuo 2004 m. sukauptą patirtį, atrodo, nėra pagrindo palikti dabar galiojančio apribojimo, susijusio su Tarnybos nuostatų X priedo taikymu sutartininkams. Vadinas, sutartininkai turėtų visateisiškai dalyvauti mobilumo procedūroje pagal to priedo 2 ir 3 straipsnius. Šiuo tikslu būtina numatyti, kad delegacijose dirbantys sutartininkai, kuriems taikomas Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 3a straipsnis, galėtų būti laikinai paskirti į institucijos būstinę.
- (23) Kalbant apie socialinį vietinių darbuotojų draudimą, Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 121 straipsnyje nurodytos pagal tarnautojo darbo vietoje galiojančius teisės aktus mokamos socialinio draudimo įmokos. Kadangi tam tikrose šalyse socialinio draudimo sistemų nėra arba jos nepakankamos, reikėtų sukurti savarankiškos arba papildomos socialinio draudimo sistemos teisinį pagrindą.
- (24) Siekiant sudaryti lengvesnes sąlygas darbuotojams, darbo reikalais keliaujantiems už Europos Sąjungos ribų, turėtų būti galima išduoti *laissez-passer*, kai to reikia dėl tarnybos interesų, ir ši galimybė turėtų būti suteikta specialiesiems patarėjams.
- (25) Tarnybos nuostatuose ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygose vartojamus terminus reikia suderinti su Europos Sąjungos sutartimi ir Sutartimi dėl Europos Sąjungos veikimo.
- (26) Šis reglamentas turėtų įsigalioji kuo greičiau, kadangi Tarnybos nuostatų ir kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų pakeitimai yra būtina EIVT tinkamo veikimo sąlyga,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatai iš dalies keičiami taip:

1. pavadinimas pakeičiamas pavadinimu „Europos Sąjungos pareigūnų tarnybos nuostatai“;

2. išskyrus 66a straipsnio 1 dalį, žodžiai „Europos Bendrijos“ pakeičiami žodžiais „Europos Sąjunga“ atitinkamai suderinant linksnius.

Išskyrus nuorodas į Europos anglių ir plieno bendriją, Europos ekonominę bendriją ir Europos atominės energijos bendriją 68 ir 83 straipsniuose, žodžiai „bendrija“ ir „Bendrijos“ pakeičiami žodžiu „Sąjunga“, jei reikia, gramatiškai derinant sakinį.

Žodžiai „trijų Europos Bendrijų“ ir „vienos iš trijų Europos Bendrijų“ pakeičiami žodžiais „Europos Sąjungos“;

3. 64 straipsnio antroje pastraipoje ir 65 straipsnio 3 dalyje žodžiai „Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 148 straipsnio 2 dalies antros pastraipos pirmoje įtraukoje ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 118 straipsnio 2 dalyje“ pakeičiami žodžiais „Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 4 ir 5 dalyse“. X priedo 13 straipsnio pirmos pastraipos antrame sakinyje žodžiai „Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 148 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos pirmoje įtraukoje ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties 118 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 4 ir 5 dalyse“.

83a straipsnio 5 dalyje žodžiai „ES sutarties 205 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje“, XII priedo 14 straipsnio 2 dalyje žodžiai „EB sutarties 205 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje“ ir XIII priedo 22 straipsnio 3 dalyje žodžiai „EB sutarties 205 straipsnio 2 dalyje“ pakeičiami žodžiais „Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 4 ir 5 dalyse“. VII priedo 13 straipsnio 3 dalyje žodžiai „EB sutarties 205 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos pirmoje įtraukoje“ pakeičiami žodžiais „Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 4 ir 5 dalyse“.

45 straipsnio 2 dalyje žodžiai „EB sutarties 314 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „Europos Sąjungos sutarties 55 straipsnyje“;

4. III priedo 7 straipsnio 1 dalyje žodžiai „Europos Bendrijų personalo atrankos tarnybai“ pakeičiami žodžiais „Europos personalo atrankos tarnybai“.

VII priedo 7 straipsnio 3 dalyje žodžiai „Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties IV priede“ pakeičiami žodžiais „Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo II priede“.

VIII priedo 40 straipsnyje žodžiai „Europos Bendrijų Komisijai“ pakeičiami žodžiais „Europos Komisijai“;

5. 6 straipsnio 4 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Europos Parlamentas ir Taryba priima sprendimą Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 336 straipsnyje nustatyta tvarka.“

VIII priedo 9 straipsnio 2 dalyje ir XI priedo 15 straipsnio 2 dalyje žodžiai „EB sutarties 283 straipsniu“ pakeičiami žodžiais „Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 336 straipsniu“.

XI priedo 10 straipsnyje žodžiai „Taryba priima sprendimą EB sutarties 283 straipsnyje nustatyta tvarka“ pakeičiami žodžiais „Europos Parlamentas ir Taryba priima sprendimą Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 336 straipsnyje nustatyta tvarka“;

6. 1b straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) įterpiamas šis punktą:

„a) Europos išorės veiksmy tarnyba (toliau – EIVT);“;

b) a–d punktai tampa b–e punktais;

7. 23 straipsnio trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Protokole dėl privilegijų ir imunitetų numatytas *laissez-passer* išduodamas skyrių vadovams, AD12–AD16 pareigų grupės lygių pareigūnams, už Europos Sąjungos teritorijos ribų dirbantiems pareigūnams ir kitiems pareigūnams, kuriems jis reikalingas dėl tarnybos interesų.“;

8. 77 straipsnio trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Tačiau pareigūnai, dirbę Europos Sąjungos sutartyje ar Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo numatytas pareigas einančių asmenų, vienos iš Sąjungos institucijų ar organų išrinkto pirmininko arba vienos iš Europos Parlamento frakcijų išrinkto pirmininko padėjėjais, už einant tas pareigas išdirbtus pensinio stažo metus turi teisę į pensiją, apskaičiuojamą pagal paskutinę tuo metu gautą bazinę algą, jei gauta bazinė algą yra didesnė už algą, pagal kurią apskaičiuojama pensija pagal šio straipsnio antrą pastraipą.“;

9. VIIIa antraštinė dalis tampa VIIIb antraštine dalimi. Po VIII antraštinės dalies įterpiama ši antraštinė dalis:

„VIIIa ANTRAŠTINĖ DALIS

SPECIALIOS NUOSTATOS, TAIKOMOS EIVT

95 straipsnis

1. Šiais Tarnybos nuostatais paskyrimų tarnybai suteiktus įgaliojimus, susijusius su EIVT darbuotojais, vykdo Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis). Vyriausiasis įgaliotinis gali nustatyti, kas EIVT vykdys tuos įgaliojimus. Taikoma 2 straipsnio 2 dalis.

2. Su delegacijų vadovų paskyrimais susiję įgaliojimai vykdomi taikant išsamią atrankos procedūrą, grindžiamą nuopelnais ir lyčių bei geografinė pusiausvyra, remiantis kandidatų sąrašu, kuriam Komisija pritarė vykdydama Sutartimis jai suteiktus įgaliojimus. Tai *mutatis mutandis* taikoma delegacijos vadovo etato perkėlimui, kuris išskirtinėmis aplinkybėmis ir apibrėžtam laikinam laikotarpiui vykdomas dėl tarnybos interesų.

3. Kai tai susiję su delegacijų vadovais, tais atvejais, kai jie eidami savo pareigas turi atlikti užduotis Komisijai, paskyrimų tarnyba pradeda administracinį tyrimą ir drausminę procedūrą, kaip nurodyta 22 ir 86 straipsniuose ir IX priede, jeigu to prašo Komisija.

Taikant 43 straipsnį konsultuojamasi su Komisija.

96 straipsnis

Neatsižvelgiant į 11 straipsnį, Komisijos pareigūnas, dirbantis Sąjungos delegacijoje, vadovaujasi delegacijos vadovo nurodymais, remdamasis pastarojo funkcijų apibrėžtimi, pateikta 2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimo 2010/427/ES, kuriuo nustatoma Europos išorės veiksmų tarnybos struktūra ir veikimas (*), 5 straipsnyje.

EIVT pareigūnas, kuris eidamas savo pareigas turi atlikti užduotis Komisijai, vadovaujasi Komisijos nurodymais dėl tų užduočių, remdamasis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 221 straipsnio 2 dalimi.

Dėl šio išsamių šio straipsnio įgyvendinimo priemonių Komisija susitaria su EIVT.

(*) OL L 201, 2010 8 3, p. 30.

97 straipsnis

Kai tai susiję su pareigūnais, kurie buvo perkelti į EIVT, remiantis Sprendimu 2010/427/ES, nukrypdomos nuo šių Tarnybos nuostatų 4 ir 29 straipsnių ir laikydamosi jų 7 straipsnio 1 dalyje nustatytų sąlygų, iki 2014 m. birželio 30 d. susijusių institucijų paskyrimų tarnybos gali išimtiniais atvejais, veikdamos bendru sutarimu ir atsižvelgdamos tik į tarnybos interesus, išklausišios atitinkamą pareigūną perkelti tokį EIVT pareigūną iš EIVT į laisvą tos pačios pareigų grupės lygio darbo vietą Tarybos generaliniame sekretoriате arba Komisijoje nepranešusios darbuotojams apie laisvą darbo vietą.

98 straipsnis

1. Taikant 29 straipsnio 1 dalies a punktą, siekdama priimti darbuotoją į laisvą darbo vietą EIVT, paskyrimų tarnyba apsvaisto Tarybos generalinio sekretoriato, Komisijos ir EIVT pareigūnų paraiškas, laikinai priimtų tarnautojų, kuriems taikomas Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio e punktas, paraiškas ir valstybių narių nacionalinių diplomatinė tarnybų darbuotojų paraiškas, neteikdama pirmenybės nė vienai iš tų kategorijų. Iki 2013 m. birželio 30 d., nukrypdoma nuo 29 straipsnio nuostatų, EIVT, priimdama darbuotojus ne iš institucijos, įdarbina tik Tarybos generalinio sekretoriato ir Komisijos pareigūnus, taip pat valstybių narių diplomatinė tarnybų darbuotojus.

Vis dėlto išskirtiniais atvejais ir išnaudojusi visas galimybes įdarbinti pagal šias nuostatas, paskyrimų tarnyba gali nuspręsti priimti iš pirmos pastraipos pirmame sakinyje neišvardytų šaltinių AD pareigų grupės lygio techninės pagalbos darbuotojus, kurie būtini tinkamai EIVT veiklai užtikrinti, pvz., krizių valdymo, saugumo ir IT sričių specialistus.

Nuo 2013 m. liepos 1 d. paskyrimų tarnyba svaisto ne tik pirmoje pastraipoje nurodytų, bet ir kitų institucijų pareigūnų paraiškas, neteikdama pirmenybės nė vienai iš tų kategorijų.

2. Taikant 29 straipsnio 1 dalies a punktą ir nedarant poveikio 97 straipsniui, kitų nei EIVT institucijų paskyrimų tarnyba, priimdama darbuotoją į laisvą darbo vietą, apsvaisto vidaus kandidatų ir EIVT pareigūnų, kurie prieš tapdami EIVT pareigūnais dirbo atitinkamoje institucijoje, paraiškas, neteikdama pirmenybės nė vienai iš tų kategorijų.

99 straipsnis

1. Kol vyriausiasis įgaliotinis nenusprendžia sudaryti EIVT drausmės komisijos, Komisijos drausmės komisija taip pat atlieka EIVT drausmės komisijos funkcijas. Vyriausiojo įgaliotinio sprendimas turi būti priimtas ne vėliau kaip 2011 m. gruodžio 31 d.

Iki tol, kol bus sudaryta EIVT drausmės komisija, iš EIVT pareigūnų paskiriami IX priedo 5 straipsnio 2 dalyje nurodyti du papildomi nariai. IX priedo 5 straipsnio 5 dalyje ir 6 straipsnio 4 dalyje nurodyti paskyrimų tarnyba ir personalo komitetas yra EIVT paskyrimų tarnyba ir personalo komitetas.

2. Kol vadovaujantis 9 straipsnio 1 dalies a punkto pirma įtrauka bus įsteigtas EIVT personalo komitetas, o tai turi būti atlikta ne vėliau kaip 2011 m. gruodžio 31 d., nukrypstant nuo tos įtraukos nuostatų Komisijos personalo komitetas taip pat atstovauja EIVT pareigūnams ir kitiems tarnautojams.;

10. X priedo 3 skyriuje pridedamas šis straipsnis:

„9a straipsnis

Per vaiko priežiūros ir šeimos nario priežiūros atostogas, numatytas Tarnybos nuostatų 42a ir 42b straipsniuose, kiekvienu dvejų metų tarnybos trečiojoje šalyje laikotarpiu maksimalų kumuliacinį šešių mėnesių laikotarpį toliau taikomi šio priedo 5, 23 ir 24 straipsniai ir kiekvienu dvejų metų tarnybos trečiojoje šalyje laikotarpiu maksimalų kumuliacinį devynių mėnesių laikotarpį toliau taikomas šio priedo 15 straipsnis.“

2 straipsnis

Kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygos iš dalies keičiamos taip:

1. pavadinimas pakeičiamas pavadinimu „Kitų Europos Sąjungos tarnautojų įdarbinimo sąlygos“;
2. išskyrus 28a straipsnio 8 dalį, žodžiai „Europos Bendrijos“ pakeičiami žodžiais „Europos Sąjunga“, o žodžiai „bendrija“ ir „Bendrijos“ pakeičiamos žodžiu „Sąjunga“, jei reikia, gramatiškai derinant sakinį;
3. 12 straipsnio 3 dalyje ir 82 straipsnio 5 dalyje žodžiai „Europos Bendrijų personalo atrankos tarnyba“ pakeičiami žodžiais „Europos personalo atrankos tarnyba“;
4. 39 straipsnio 1 dalyje žodžiai „EB sutarties 283 straipsniu“ pakeičiami žodžiais „Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 336 straipsniu“;

5. 2 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) c punkte žodžiai „Bendrijų steigimo sutartyse arba Europos Bendrijų jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos steigimo sutartyje nurodytas pareigas einantiems ar vienos iš Bendrijų institucijų ar organų“ pakeičiami žodžiais „Europos Sąjungos sutartyje arba Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo nurodytas pareigas einantiems arba vienos iš Sąjungos institucijų ar organų“;

b) pridedamas šis punktas:

„e) valstybių narių diplomatinė tarnyba komandiruotus darbuotojus, priimtus nuolatinėms pareigoms laikinai užimti EIVT.“;

6. 3a straipsnio 1 dalyje pridedama ši pastraipa:

„Darbuotojai, priimti dirbti visu etatu ar puse etato Sąjungos delegacijose, gali būti laikinai paskirti į institucijos būstinę pagal mobilumo procedūrą, nustatytą Tarnybos nuostatų X priedo 2 ir 3 straipsniuose.“;

7. 3b straipsnio antra pastraipa pakeičiama taip:

„Išskyrus atvejus, nurodytus 3a straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje, kai taikomas 3a straipsnis, sutartininkų pagalbiniams užduotims įdarbinti negalima.“;

8. 10 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) esamos keturios dalys sunumeruojamos;

b) išbraukiamas 4 dalies paskutinis sakinys;

c) pridedama ši dalis:

„5. Pagal analogiją laikinai priimtiems tarnautojams taikomi Tarnybos nuostatų 95, 96 ir 99 straipsniai. Tarnybos nuostatų VIIIb antraštinė dalis pagal analogiją taikoma laikinai priimtiems tarnautojams, dirbantiems trečiojoje šalyje.“;

9. 47 straipsnio a punktas pakeičiamas taip:

„a) mėnesio, kurį tarnautojui sukanka 65 metai, pabaigoje arba, prirėkus, pagal 50c straipsnio 2 dalį nustatytą dieną; arba“;

10. II antraštinėje dalyje pridedamas šis skyrius:

„10 SKYRIUS

Specialiosios nuostatos, taikomos laikinai priimtiems tarnautojams, nurodytiems 2 straipsnio e punkte

50b straipsnis

1. Valstybių narių nacionalinių diplomatinių tarnybų darbuotojai, atrinkti taikant Tarnybos nuostatų 98 straipsnio 1 dalyje nustatytą procedūrą, kuriuos komandiruoja nacionalinės diplomatinės tarnybos, įdarbinami laikinai priimtais tarnautojais pagal 2 straipsnio e punktą.

2. Jie gali būti priimami ilgiausiai ketverių metų laikotarpiui. Sutartys gali būti pratęsimos maksimaliam ketverių metų laikotarpiui. Jie turėtų būti įdarbinami iš viso ne ilgesniam kaip aštuonerių metų laikotarpiui. Tačiau išskirtinėmis aplinkybėmis ir dėl tarnybos interesų, pasibaigus aštuonerių metų laikotarpiui, sutartis gali būti pratęsta maksimaliam dvejų metų laikotarpiui. Kiekviena valstybė narė suteikia laikiniais EIVT darbuotojais tapusiems savo pareigūnams garantiją, kad pasibaigus jų tarnybos EIVT laikui jie bus nedelsiant grąžinti į ankstesnes pareigas, vadovaujantis taikomomis nacionalinės teisės aktų nuostatomis.

3. Valstybės narės pritaria Sąjungos veiksmams, reikalingiems užtikrinti laikinųjų EIVT darbuotojų, nurodytų Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio e punkte, atsakomybei pagal Tarnybos nuostatų 22 straipsnį.

50c straipsnis

1. Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 37, 38 ir 39 straipsniai. Komandiravimo trukmė nėra ilgesnė nei sutarties galiojimo laikotarpis.

2. Pagal analogiją taikoma Tarnybos nuostatų 52 straipsnio b punkto antra pastraipa.“;

11. 80 straipsnyje pridedama ši dalis:

„5. Pagal analogiją taikomi Tarnybos nuostatų 95, 96 ir 99 straipsniai.“;

12. 118 straipsnis pakeičiamas taip:

„118 straipsnis

Tarnybos nuostatų X priedas pagal analogiją taikomas sutartininkams, dirbantiems trečiojoje šalyse. Tačiau to

priedo 21 straipsnis taikomas tik tada, jeigu darbo sutarties trukmė ne trumpesnė nei vienerių metų laikotarpis.“;

13. 121 straipsnis pakeičiamas taip:

„121 straipsnis

Institucija atsakinga už pagal tarnautojo darbo vietoje galiojančius teisės aktus darbdavio mokamą socialinio draudimo įmokų dalį, nebent susitarime dėl būstinės nustatyta kitaip. Institucija sukuria savarankišką arba papildomą socialinio draudimo sistemą, skirtą toms šalims, kuriose draudimo apsauga pagal vietos sistemą neteikiama arba yra nepakankama.“;

14. 124 straipsnyje žodžiai „23 straipsnio pirmoji ir antroji pastraipos“ pakeičiami žodžiais „23 straipsnis“.

3 straipsnis

1. Pareigūnai ir laikinai priimti tarnautojai, einantys pareigas organizaciniame padalinyje, kuris perkeliamas iš Tarybos generalinio sekretoriato arba Komisijos į Europos išorės veiksmų tarnybą (toliau – EIVT) pagal Sprendimą 2010/427/ES, laikomi perkeltais į EIVT iš atitinkamų institucijų to sprendimo 7 straipsnyje nustatytą dieną. Tai *mutatis mutandis* taikoma į tokių organizacinį padalinį paskirtiems sutartininkams ir vietiniams darbuotojams, kurių sutarties sąlygos nekeičiamos. Tarybos ar kitu atveju Komisijos paskyrimų tarnyba iš anksto informuoja darbuotojus, kuriems aktualus toks perkėlimas.

2. Pritarus vyriausiajam įgaliotiniui ir susijusiai nacionalinei diplomatinei tarnybai, laikinai priimtų tarnautojų iš valstybių narių nacionalinių diplomatinių tarnybų, priimtų dirbti arba kurių sutartis buvo iš dalies pakeista po 2009 m. lapkričio 30 d. ir einančių pareigas organizaciniame padalinyje, kuris perkeliamas iš Tarybos generalinio sekretoriato arba Komisijos į EIVT pagal Sprendimą 2010/427/ES, sutartys be naujos atrankos procedūros pakeičiamos į sutartis pagal Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio e punktą. Dėl kitų dalykų sutarties sąlygos nekeičiamos.

3. Iki 2013 m. birželio 30 d. ir nukrypstant nuo Tarnybos nuostatų 7 straipsnio, išklausių Tarybos generalinio sekretoriato ar Komisijos pareigūnus ir kitus tarnautojus, atliekančius EIVT skirtas technines pagalbos funkcijas, jie gali būti perkelti į EIVT bendru susijusių institucijų susitarimu ir visapusiškai atsižvelgus į biudžeto institucijos prerogatyvas. Šis perkėlimas įsigalioja dieną, nustatytą atitinkamame sprendime dėl biudžeto, į kurį įtrauktos nuostatos dėl atitinkamų darbo vietų EIVT ir šiai tarybai reikalingų asignavimų.

4. Remiantis Tarnybos nuostatų 27 straipsniu ir Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 12 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa bei 82 straipsniu, pritraukiant į darbą ar įdarbinant siekiama užtikrinti, kad EIVT dirbtų gabiausi, darbščiausi ir sąžiningiausi pareigūnai ir laikinai priimti tarnautojai, įdarbinti siekiant aprėpti kuo didesnę Sąjungos valstybių narių piliečių atstovaujama geografinę teritoriją. Tai taikoma visai EIVT ir įvairioms šios tarnybos darbuotojų grupėms, įskaitant laikinai priimtus tarnautojus, kurie nurodyti Kitų tarnautojų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio e punkte. Be to, įdarbinant EIVT darbuotojus turi būti tinkamai ir prasmingai užtikrinta, kad ją sudarytų visų valstybių narių piliečiai.

5. Vyriausiasis įgaliotinis, remdamasis tuo, kas išdėstyta Tarnybos nuostatų 1d straipsnio 2 ir 3 dalyse, imasi tinkamų priemonių skatinti lygias nepakankamai atstovaujamos lyties atstovų, kurie priklauso konkrečioms pareigų grupėms – ypač AD pareigų grupės darbuotojų – galimybes.

6. Siekiant užtikrinti tinkamą darbuotojų iš nacionalinių diplomatinių tarnybų skaičių EIVT, vyriausiasis įgaliotinis, nukrypdamas nuo Tarnybos nuostatų 29 straipsnio ir 98 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos, nusprendžia, kad siekiant įdarbinti darbuotojus tam tikroms AD pareigų grupės pareigoms EIVT, iki 2013 m. birželio 30 d. pirmenybė gali būti teikiama kandidatams iš valstybių narių nacionalinių diplomatinių tarnybų, kai kandidatų kvalifikacija lygiavertė.

4 straipsnis

Vyriausiasis įgaliotinis ne vėliau kaip 2013 m. viduryje pateikia Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai šio reglamento įgyvendinimo ataskaitą, ypatingą dėmesį skirdamas EIVT darbuotojų lyčių ir geografinę pusiausvyrą.

5 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Strasbūre 2010 m. lapkričio 24 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas
J. BUZEK

Tarybos vardu
Pirmininkas
O. CHASTEL